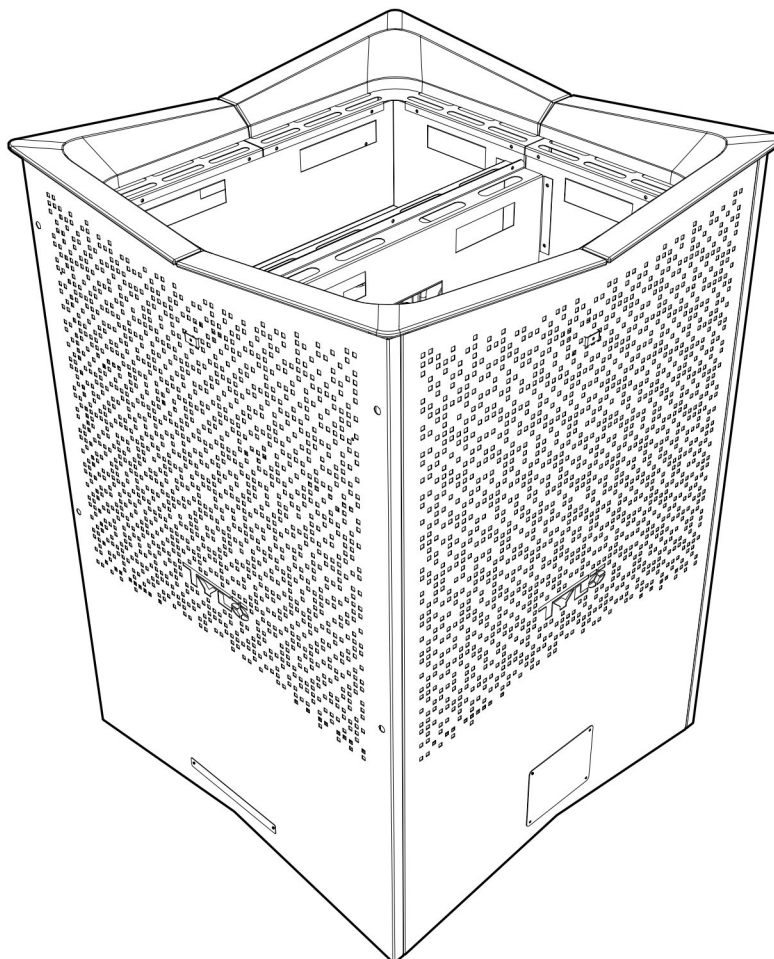


CROWN COMMERCIAL GRAND



SVENSKA

ISTRUZIONI PER L'USO

INGLESE

GUIDA PER L'UTENTE

TEDESCO

ISTRUZIONI PER L'USO

FRANCESE

ISTRUZIONI PER L'USO

POLACCO

MANUALE D'USO

NEDERLANDS

MANUALE D'USO

INFORMAZIONI GENERALI

Congratulazioni per la tua nuova stufa per sauna! Segui questa guida all'uso per ottenere il massimo dal tuo acquisto.
Le saune umide e secche sono forme di bagno che affondano le loro radici nella storia antica. Una sauna calda si apprezza al meglio a temperature comprese tra 70 e 90 °C.

PRIMA DELL'USO

La prima volta che si utilizza la stufa

Riempire il vano delle pietre



NB: Utilizzare sempre pietre di dolerite o pietre in ceramica specifiche per le stufe da sauna.

Riempire il vano pietre dal basso verso l'alto. È possibile ammucciarle al centro, ma assicurarsi di lasciare liberi i bordi per non ostruire il flusso d'aria (vedi Fig. 1). Quantità necessaria: circa 60 kg di pietre.

Le pietre devono essere disposte senza comprimerle per garantire la migliore circolazione d'aria possibile all'interno del vano pietre.
Suggerimento: posizionare prima le pietre più grandi sul fondo.

Le pietre per sauna devono:

- resistere al calore estremo e alle variazioni di temperatura causate dall'acqua versata su di esse;
- essere pulite prima dell'uso.
- avere una superficie irregolare, in modo che l'acqua "aderisca" alla superficie della pietra ed evapori in modo efficiente.
- avere dimensioni comprese tra 100 e 150 mm per consentire la circolazione dell'aria nel vano delle pietre.



NB: Non collocare mai pietre sopra le camere d'aria laterali. Ciò ostacolerebbe la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'unità.

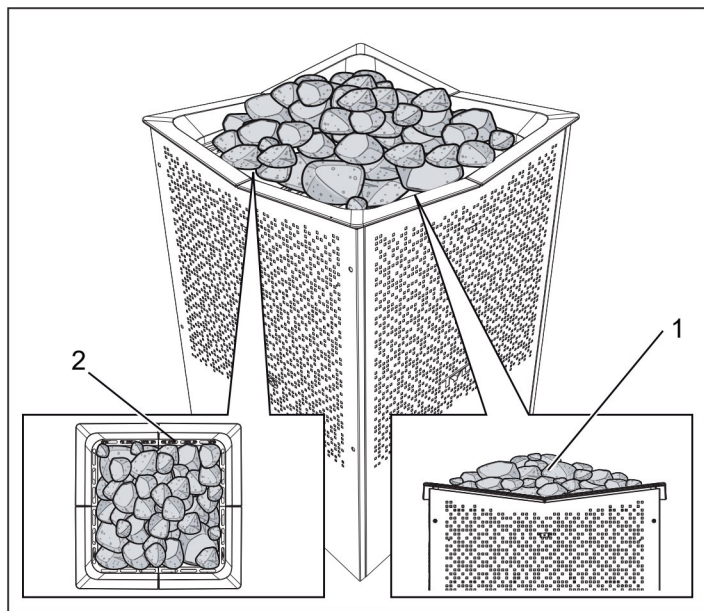


Figura 1: Riempimento del vano pietre

1. Pietre ammucciate al centro
2. Tenere libero da pietre il bordo di ventilazione

Accendere la stufa per eliminare eventuali odori di vernice fresca

Per eliminare l'"odore di vernice fresca" dal riscaldatore:
Riscaldare la sauna fino a circa 90 °C per circa un'ora.
Potrebbe formarsi un po' di fumo.

Impostazioni predefinite

Primo utilizzo del pannello di controllo:

Consultare le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Prima di ogni utilizzo

Verificare quanto segue

Verificare che:

- non vi siano oggetti estranei nella cabina della sauna, sopra o all'interno della stufa.
- la porta e le eventuali finestre della cabina della sauna siano chiuse.
- la porta della sauna si apra verso l'esterno con una leggera pressione.

NB:



PERICOLO! Chiunque abbia una disabilità mentale o fisica o poca esperienza o conoscenza dell'uso dell'apparecchio (ad es. i bambini) deve essere istruito o sorvegliato da una persona responsabile della sua sicurezza.



PERICOLO! Toccare le parti superiori della stufa può causare ustioni. Tylö raccomanda di utilizzare sempre la protezione della stufa.



PERICOLO! Non lasciare mai che i bambini giochino vicino alla stufa!



PERICOLO! Le saune non sono consigliate a persone in cattive condizioni di salute. Si prega di consultare un medico.



PERICOLO! Le essenze profumate e prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.



PERICOLO! Coprire il riscaldatore può causare un incendio.



ATTENZIONE! Non innaffiare mai con un tubo flessibile all'interno della sauna.



NOTA! Non utilizzare la cabina della sauna per scopi diversi dall'uso della sauna stessa.



AVVISO!

- La stanza o la cabina della sauna deve essere ispezionata prima di riavviare il timer o di accendere l'apparecchio tramite un sistema di controllo remoto separato
- La stanza o la cabina della sauna deve essere ispezionata prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato
- La porta della stanza o della cabina della sauna è dotata di un dispositivo di interblocco tale che l'impostazione della modalità standby per il funzionamento remoto viene disattivata se la porta della sauna o della cabina viene aperta mentre tale impostazione è attiva

UTILIZZO

Per avviare la stufa controllata tramite pannello di controllo (Elite) e RB Commercial/RB Commercial Lite o RB Pro, consultare le istruzioni del pannello di controllo.

Fragranze



PERICOLO! Le essenze profumate ecc. possono incendiarsi se versate direttamente sulle pietre.

Per creare una gradevole fragranza nella sauna, versare alcune gocce della fragranza per sauna Tylö nell'acqua contenuta in un secchio da sauna e versare l'acqua sulle pietre completamente riscaldate. Utilizzare un mestolo da sauna per versare lentamente l'acqua sulle pietre calde. Non versare troppa acqua: l'acqua deve avere il tempo di evaporare. Se si versa troppa acqua, questa passerà attraverso la stufa e colerà sul pavimento.

La fragranza per sauna Tylö è disponibile in diverse varianti e profumazioni. Visita il sito www.tylo.com per scoprire la gamma completa.

MANUTENZIONE

Controllare il vano delle pietre

Controllare il vano delle pietre almeno una volta all'anno o un numero di volte all'anno pari al numero di volte in cui la stufa viene utilizzata ogni settimana. In caso di utilizzo commerciale, sostituire le pietre della sauna più volte all'anno per garantire un corretto flusso d'aria.

Se necessario, estrarre gli elementi riscaldanti e aspirare la ghiaia e i sassolini che potrebbero essere caduti sotto il vano delle pietre, vedi Fig. 2.



ATTENZIONE! Se il vano delle pietre si riempie di ghiaia e sassolini, l'elemento riscaldante può danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria risulterà insufficiente.

Come controllare il vano pietre:

1. Rimuovere tutte le pietre dal vano.
2. Rimuovere eventuali sassolini, ghiaia e incrostazioni di calcare dallo scomparto.
3. Riposizionare le pietre integre e non danneggiate. Sostituire le pietre danneggiate con altre nuove, se necessario (vedere "Riempimento del vano pietre", pagina 6).



SUGGERIMENTO! Se la sauna è dotata di una finestra nella porta o nella parete, trattare l'intera modanatura inferiore con vernice per legno da barca e sigillare il giunto tra il vetro e la modanatura con silicone per ambienti umidi, per impedire che l'eventuale condensa sulle superfici in vetro penetri nel giunto. Verniciare la soglia (se presente) e le maniglie delle porte con due mani di vernice per legno da barca per preservare la finitura del legno e facilitare notevolmente la pulizia della sauna. Le panche della sauna, i paraventi decorativi e gli schienali devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö.

NB: Tutto il resto del legno presente nella sauna deve rimanere non trattato.



NOTA: È normale che la stufa emetta dei rumori simili a clic o ticchettii durante il riscaldamento e il funzionamento. Ciò è causato dall'espansione e dal raffreddamento delle piastre metalliche.

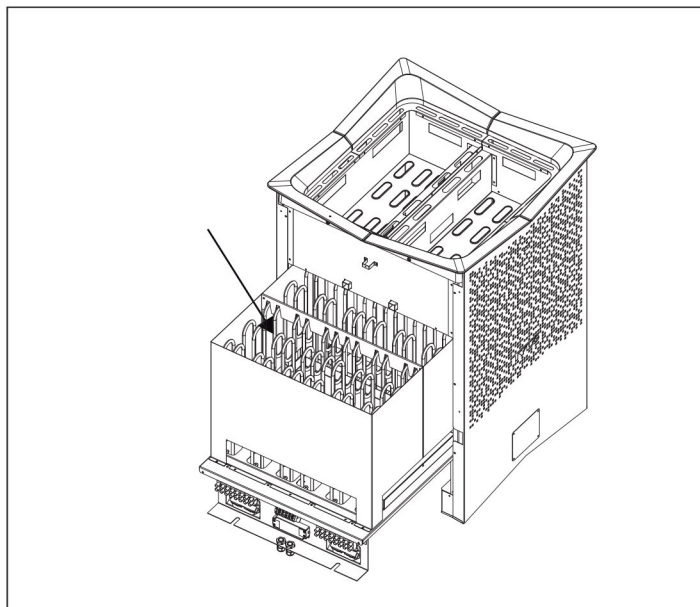


Figura 2: Estrarre il gruppo degli elementi riscaldanti e aspirare l'eventuale ghiaia.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il dispositivo di interruzione termica

Il limitatore di temperatura presente nel riscaldatore serve a proteggere dal surriscaldamento i componenti, gli elementi riscaldanti e le parti in legno della sauna. Il limitatore di temperatura è posizionato con il sensore nel soffitto. Se il limitatore di temperatura si è attivato, sul pannello di controllo compare un codice di errore. Azzerare il codice sul pannello di controllo e premere con un oggetto sottile nel piccolo foro presente sul coperchio, come illustrato nella Figura 3.

Informazioni!

Quando scatta il dispositivo di protezione da surriscaldamento, verificare sempre la causa del problema. Ogni surriscaldamento può influire negativamente sulla durata degli elementi tubolari e del circuito stampato. Un surriscaldamento ricorrente può indicare quanto segue: ventilazione insufficiente? Volume della stanza? Guasto interno alla stufa?



NOTA! Quando il dispositivo di interruzione termica (nel riscaldatore) scatta a causa di una temperatura di funzionamento eccessivamente alta, può essere ripristinato solo dopo che la temperatura di interruzione è scesa di circa 20 °C.

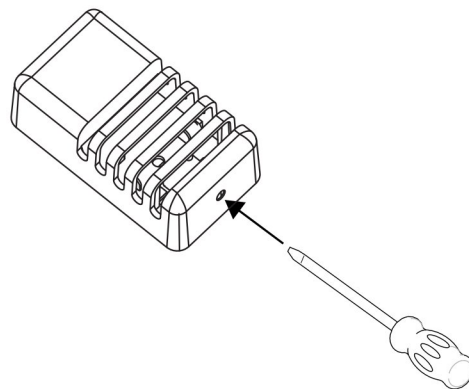


Figura 3: Reimpostazione del limitatore di temperatura

Risoluzione dei problemi del pannello di controllo

Consultare le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Risoluzione dei problemi della stufa della sauna

Informazioni!

In caso di guasti, contattare il rivenditore durante il periodo di garanzia.

Per i dettagli sui guasti non trattati in questo manuale d'uso, consultare le istruzioni del pannello di controllo.

Tabella 1: Risoluzione dei problemi della stufa per sauna

Sintomo	Possibile causa	Rimedio
L'elemento riscaldante nel vano della pietra riscaldante non si riscalda.	1. Le impostazioni di temperatura sul pannello di controllo non corrispondono allo stato di funzionamento? 2. Alcuni dei fusibili della scatola RB sul quadro elettrico principale potrebbero essere saltati? 3. Elemento riscaldante difettoso? 4. Guasto al circuito stampato interno della scatola RB? 5. È scattato il dispositivo di interruzione termica interno? Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Dispositivo di interruzione termica".	1. Impostare la temperatura in modo che corrisponda al funzionamento dell'elemento riscaldante nel vano delle pietre. La temperatura impostata nella sauna deve essere superiore alla temperatura ambiente effettiva affinché il riscaldatore si attivi. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 4. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 5. Ripristinare il dispositivo di interruzione termica del riscaldatore.
Le luci della sauna non si accendono quando si aziona l'interruttore sul pannello di controllo.	1. Il fusibile in vetro interno nella scatola RB è difettoso? 2. L'illuminazione è collegata tramite la scatola RB? 3. Guasto al circuito stampato interno della scatola RB?	1. Spegner l'interruttore generale sulla scatola RB e sostituire il fusibile in vetro. 2. Verificare con l'elettricista autorizzato che ha eseguito l'installazione della scatola RB e dell'illuminazione. 3. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.
Il riscaldatore non funziona, il pannello di controllo non si illumina.	1. L'interruttore generale è spento? 2. Oppure potrebbero essere saltati tutti i fusibili del riscaldatore sul quadro elettrico principale? 3. C'è un contatto allentato nel cablaggio tra la scatola RB e il pannello di controllo? 4. L'uscita specifica a 12 V CC su uno dei jack modulari RS485 del PCB collegato al pannello di controllo è difettosa a causa di un cortocircuito? 5. Il trasformatore sul PCB nella scatola RB è difettoso? 6. Il pannello di controllo è difettoso?	1. Azionare l'interruttore generale della scatola RB. 2. Controllare e sostituire/ripristinare i fusibili nel quadro elettrico principale. 3. Spegner l'interruttore generale della scatola RB e collegare ogni cavo (o coppia di cavi) al pannello di controllo. Riaccendere l'interruttore generale della scatola RB. Se ciò non risolve il problema, è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato per individuare il guasto. 4. È necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato per individuare il guasto; un'uscita 12 V CC difettosa è segnalata dal LED "out" accanto all'uscita RS485. NB: se il guasto è nel cavo RJ10 collegato al pannello di controllo, non inserirlo in una presa RS485 libera e funzionante per evitare di causare un guasto in quella presa. In caso di guasto, è necessario sostituire il cavo RJ10 o i contatti. 5. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato. 6. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.
I fusibili del riscaldatore o il dispositivo di interruzione per guasto a terra sul quadro elettrico principale scattano non appena si accende il riscaldatore.	1. C'è un cortocircuito sul GND del riscaldatore. Potrebbe essere dovuto a un elemento riscaldante difettoso? 2. L'illuminazione collegata e controllata tramite la scatola RB è difettosa? 3. Il riscaldatore non è stato utilizzato per un lungo periodo, causando un guasto all'isolamento dell'elemento riscaldante? 4. È stata versata troppa acqua sul riscaldatore? 5. Altro guasto interno al riscaldatore?	1, 2, 3, 4, 5. Non utilizzare il riscaldatore, spegnerlo dall'interruttore generale del quadro elettrico RB-box e scollegare i fusibili del riscaldatore sul quadro elettrico principale. Per individuare il guasto è necessario rivolgersi a un elettricista autorizzato.

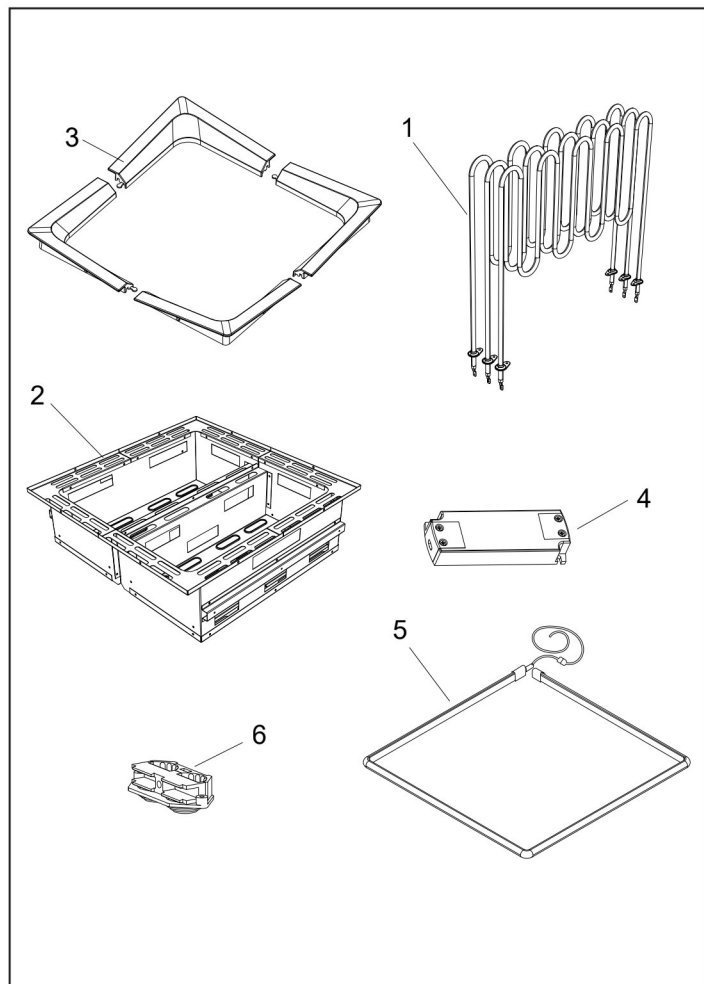


Figura 4: Ricambi

1. 9600 1080 3 pezzi Resistenze (20 kW 230 V)
9600 1082 3 pezzi Resistenze (30 kW 230 V)
2. 9600 1086 Vano per pietre
3. 9600 1088 Griglia superiore (4 pezzi)
4. 9600 1014 Trasformatore da 12 volt CC
5. 9600 1090 Luce a LED da 13 W
6. 9600 0554 Connettore con scarico della trazione

ROHS (RESTRIZIONE DELL'USO DI SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la tutela dell'ambiente:

Quando il prodotto non è più in uso, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici. Consegnarlo invece presso un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, consultare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale o sulla confezione.



Figura 5: Simbolo

I diversi materiali possono essere riciclati secondo quanto specificato dalle rispettive etichette.

È possibile contribuire alla tutela dell'ambiente riciclando o riutilizzando gli apparecchi a fine vita o i materiali in essi contenuti. Portare il prodotto presso un centro di riciclaggio senza le pietre per sauna. Contattare le autorità locali per informazioni sul centro di riciclaggio più vicino.

Si prega di conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© La presente pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla struttura e al design.